tayor abhûd amûlyam tad-manaḥ-samvananam tadâ smara-gurv-âjñayâ yûnor anyonyasya 'avalokanam. 21 unmûlita-hriyau tau ca dûra-vikshipta-cetasâ rajo-'bhibhûtau jahrâte manmathậvega-vâtyayâ. 22 drishtvâ ca madanậvishtaḥ sa sadyaḥ Kamalâkaraḥ sahasthitena nîto 'bhût kathamcid bhavanam nijam. 23

sâpi tam nàmato 'nvishya vivaçà 'Anangamañjarî tavá svavá samam sakhyá právicad vásakam canaih. 24 tatra samcintayantî ca kantam kama-jvaratura na 'apacyad na 'acrinot kimcil luthantî cayanîyake. 25 gateshy ahahsn dvitreshu satrapa sabhaya ca sa, asahâ virahonmâdam visodhum, kriça-pandurâ 26 dushprápa-priya-samyoga-nirásthá, naktam ekadá, gavāksha-preshita-kareņa 'ākrishtā 'iva himānçunā, 27 supte parijane, svairam nirgatya maranonmukhî jagama sva-grihodyana-vapîm tarutalaçritam. 28 tatra pitra kritodara-pratishtham kula-devatam upetya Candikam devîm natva stutva vyajijnapat: 29 «asmin janmani ced bharta na maya Kamalakarah «prâptas, tad, devi, bhûyad me so 'nyasminn api janmani!» 30 ity uktvå puratas tasyå devyåh så 'açoka-pådape pâcam viracayâmâsa svottarîyena râginî. 31

tàvad àptà sakhî tasyâh sa prabudhya 'atra vâsake tâm adrishtvâ, tad udyânam daivâd âgâd vicinvatî. 32 tatra drishtvâ ca tâm pâçam arpayantîm tathâ gale, «mâ mâ!» 'ity uktvâ pradhâvyaiva pâçam tasyâs tam acchinat. 33 sậpi tâm vîkshya sampraptâm kritta-pâçâm nijâm sakhîm, Anangamañjarî bhûmau papâta 'adhika-duḥkhitâ. 34 âçvâsitâ sva-sakhyâ ca tayâ prishtâ ca sâ kshaṇât duḥkha-hetum samâkhyâya, punar etâm abhâshata: 35 «sakhi Mâlatike! tad me durlabhe priya-samgame «gurv-âdi-paratantrâyâ na sukham maraṇât param.» 36 iti bruvâṇạiva 'Ananga-çarâgni-jvàlitâ bhriçam sâ 'Anangamañjarî moham yayau nairâçya-nihsahâ. 37

«kashtam! Smarājñā durlanghyā, yayā nîtā daçām imām, «anyā-vinīta-vanitā-hāsinī 'iyam sakhī mama;» 38 ity-ādi vilapantīm ca tām sā Mālatikā sakhī çanair āçvāsayāmāsa çītāmbu-pavanādibhih, 39 tāpopaçāntaye ca 'asyāç cakāra nalinī-dalaiḥ çayyām, dadau ca hridaye hāram tuhina-çītalam. 40 tataḥ sāçrur uvāca 'etām sakhīm sā 'Auangamañjarī: «sakhi, hārādibhir na 'ayam dāho 'ntar mama çāmyati; 41 «yena praçāmyati punaḥ, sva-buddhyaiva vidhatsva tat! «mām samyojaya kāntena, jīvitam me yadi 'icchasi.» 42 evam uktavatīm tām sā snehād Mālatikā 'abravīt: «sakhi, bhūyishṭha-yàtā 'adya rātriḥ, prātar aham punaḥ 43